PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Gogle spawalnicze
MODEL:82S105(WG225)

1. Charakterystyka:
Produkt wykonany został zgodnie z wymaganiami norm(y): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 oraz spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425. Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II.

2. Zastosowanie:
Gogle chronią oczy przed odpryskami cząstek stałych oraz promieniowaniem optycznym podczas prac spawalniczych i pokrewnych, dla których odpowiedni jest filtr o wskazanym stopniu zaciemnienia. Nie stosować do prac wymagających wyższego stopnia zaciemnienia ani jako samodzielnej ochrony podczas spawania łukowego. Gogle nie zapewniają ochrony pozostałej części twarzy.

3. Sposób użytkowania:
Przed użyciem należy sprawdzić stan techniczny, a w szczególności stan szkieł i oprawy (czy nie są porysowane, deformowane lub popękane) oraz prawidłowość funkcjonowania elementów. Uszkodzenie szkieł zaburza widoczność i zwiększa ryzyko urazów.

Okularów/Gogli nie zdejmować do momentu ukończenia prac mogących stwarzać zagrożenie.

Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Produktu nie stosować jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne lub został uszkodzony.

Czyścić miękką ściereczką przy użyciu wody z łagodnym środkiem myjącym, następnie spłukać i delikatnie osuszyć. Nie stosować materiałów ściernych ani agresywnych detergentów.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Założyć gogle i wyregulować długość opaski tak, aby stabilnie przylegały do twarzy. Podczas prac wymagających ochrony przed promieniowaniem spawalniczym zespół filtrów musi być opuszczony.Gogle poddane uderzeniu wycofać z użytkowania i wymienić, nawet jeżeli nie widać uszkodzeń. Nie używać gogli z pękniętymi, porysowanymi lub zdeformowanymi elementami, ograniczoną widocznością albo niesprawnym mocowaniem. Jeżeli symbole odporności na uderzenia na soczewce lub filtrze i oprawie są różne, dla kompletnego wyrobu obowiązuje niższy poziom ochrony. Gogle nie są przeznaczone do prowadzenia pojazdów ani użytkowania w ruchu drogowym.

i	CE
Przeczytaj instrukcje Obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

4. Dodatkowe oznaczenia:
Na wyrobie znajdują się dodatkowe oznaczenia:

16321	Wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN ISO 16321
C	odporność na uderzenia szybko poruszających się cząstek poziom C
1-M	wymiar głowy używanej w badaniach
W5	Filtr spawalniczy o stopniu zaciemnienia 5.
1	Zwiększona wydajność optyczna 1

5. Warunki transportowania przechowywania i utylizacji:
Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Maksymalny okres magazynowania wynosi 5 lat od daty pierwszego otwarcia opakowania.

Produktu podczas transportu i składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Zużyty wyrób usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.

6. Producent:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Deklaracja zgodności UE:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Jednostka notyfikowana:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

GB

INSTRUCTION MANUAL
Welding goggles
MODEL:82S105(WG225)

1. Characteristics:
The product has been manufactured in accordance with the requirements of standard(s): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 and meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425. It is a category II personal protective equipment.

2. Application:
The goggles protect the eyes against flying solid particles and optical radiation during welding and related operations for which a filter with the specified shade number is suitable. Do not use for work requiring a higher shade number or as the sole means of protection during arc welding. The goggles do not protect the rest of the face.

3. How to use:
Before use, check the condition of the product, particularly the lenses and frame (for scratches, deformation or cracks), and verify that all components function properly. Damaged lenses impair vision and increase the risk of injury.

Do not remove the safety glasses/goggles until all work presenting a potential hazard has been completed.

Eye protectors designed to protect against high-speed particles may transmit an impact when worn over standard prescription spectacles, creating a hazard for the user.

Do not modify the product yourself.

Do not use the product if contact with the skin causes allergic symptoms or if the product is damaged.

Clean with a soft cloth using water and a mild detergent, then rinse and dry gently. Do not use abrasive materials or harsh detergents.

Certain chemicals may adversely affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

Put on the goggles and adjust the headband length so they fit securely against the face. The filter assembly must be lowered during work requiring protection against welding radiation. Remove from service and replace any goggles that have sustained an impact, even if no damage is visible. Do not use goggles with cracked, scratched or deformed parts, impaired visibility or faulty fastening.

If the impact-resistance markings on the lens or filter and the frame differ, the lower protection level applies to the complete product. The goggles are not intended for driving vehicles or use in road traffic.

i	CE
Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein.	The product has undergone conformity assessment and meets the standards applicable in the European Union.

4. Additional markings:
The product bears additional markings:

16321	Product meets all requirements of EN ISO 16321
C	resistance to impact from high-speed particles level C
1-M	headform size used in testing
W5	Welding filter with shade number 5.
1	Enhanced optical performance 1

5. Conditions of transport, storage and disposal:
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without direct exposure to sunlight, at room temperature and relative humidity not exceeding 90%.

The maximum storage period is 5 years from the date of first opening of the package.

During transport and storage, the product must not be crushed by other heavier products or materials, as this may damage the product.

The product does not require disposal.

6. Manufacturer:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. EU Declaration of Conformity:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Notified body:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

1. Характеристика:
Продукт виготовлений відповідно до вимог стандарту (стандартів): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 та відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425. Є засобом індивідуального захисту категорії II.

2. Застосування:
Захисні окуляри захищають очі від уламків твердих частинок та оптичного випромінювання під час зварювальних і суміжних робіт, для яких підходить фільтр із зазначеним ступенем затемнення. Не використовуйте їх для робіт, що потребують вищого ступеня затемнення, або як єдиний

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
Захисні окуляри для зварювання
МОДЕЛЬ:82S105(WG225)

засіб захисту під час дугового зварювання. Окуляри не захищають решту обличчя.

3. Спосіб використання:

Перед використанням перевірте технічний стан, особливо лінзи та оправу (чи немає подряпин, деформацій або тріщин), а також справність усіх елементів. Пошкодження лінз погіршує видимість і підвищує ризик травм.

Не знімайте захисні окуляри до завершення робіт, які можуть становити небезпеку.

Засоби захисту очей від ударів високошвидкісних частинок, які носять поверх звичайних окулярів із коригувальними лінзами, можуть передавати удар і створювати небезпеку для користувача.

Заборонено самостійно змінювати виріб.

Не використовуйте виріб, якщо контакт зі шкірою спричиняє алергічні реакції або якщо виріб пошкоджений.

Очищуйте м'якою тканиною з водою та м'яким мийним засобом, потім промийте й обережно висушіть. Не використовуйте абразивні матеріали або агресивні мийні засоби.

Деякі хімічні речовини можуть негативно впливати на виріб. За докладною інформацією звертайтеся до виробника.

Надягніть окуляри та відрегулюйте довжину ремінця так, щоб вони щільно й надійно прилягали до обличчя. Під час робіт, що потребують захисту від зварювального випромінювання, блок фільтрів має бути опущений. Окуляри, які зазнали удару, виведіть з експлуатації та замініть, навіть якщо пошкоджень не видно. Не використовуйте окуляри з тріснутими, подряпаними чи деформованими елементами, погіршеною видимістю або несправним кріпленням.

Якщо позначення ударостійкості на лінзі або фільтрі та оправі відрізняються, для всього виробу діє нижчий рівень захисту. Окуляри не призначені для керування транспортними засобами або використання в дорожньому русі.

ℹ	CE
Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень та умов безпеки, що в ній містяться.	Виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

4. Додаткові позначення:

На виробі є додаткові позначки:

16321	Виріб відповідає всім вимогам стандарту EN ISO 16321
C	стійкість до удару високошвидкісних частинок рівень C
1-M	розмір макета голови, що використовується під час випробувань
W5	Зварювальний фільтр зі ступенем затемнення 5.
1	Підвищена оптична ефективність 1

5.Умови транспортування, зберігання та утилізації:

Зберігати в чистому та сухому місці, подалі від їдких речовин, розчинників або парів розчинників, без прямого доступу сонячних променів, при кімнатній температурі та відносній вологості навколишнього середовища, що не перевищує 90%.

Максимальний термін зберігання становить 5 років з дати першого відкриття упаковки.

Під час транспортування та зберігання продукт не можна притискати іншими важчими продуктами або матеріалами, оскільки це може призвести до пошкодження продукту.

Продукт не потребує утилізації.

6. Виробник:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

---

RO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
OCHELARI DE PROTECȚIE PENTRU SUDURĂ
MODEL:82S105(WG225)

1. Caracteristici:

Produsul a fost fabricat în conformitate cu cerințele standardului (standardelor): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 și îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Este un echipament de protecție personală de categoria II.

2. Aplicație:

Ochelarii de protecție tip mască protejează ochii împotriva particulelor solide proiectate și a radiațiilor optice în timpul lucrărilor de sudare și al operațiunilor conexe pentru care este adecvat un filtru cu gradul de întunecare indicat. Nu îi utilizați pentru lucrări care necesită un grad de întunecare mai mare sau ca unică protecție în timpul sudării cu arc electric. Ochelarii nu protejează restul feței.

3. Cum se utilizează:

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, în special lentilele și rama (să nu prezinte zgârieturi, deformări sau fisuri), precum și funcționarea corectă a componentelor. Lentilele deteriorate afectează vizibilitatea și cresc riscul de rănire.

Nu scoateți ochelarii de protecție până la încheierea lucrărilor care pot prezenta pericole.

Echipamentele de protecție a ochilor împotriva particulelor cu viteză mare, purtate peste ochelari de vedere obișnuiți, pot transmite șocul impactului și pot crea un pericol pentru utilizator.

Produsul nu trebuie modificat de utilizator.

Nu utilizați produsul dacă provoacă simptome alergice la contactul cu pielea sau dacă este deteriorat.

Curățați cu o lavetă moale, folosind apă și un detergent delicat, apoi clătiți și uscați cu grijă. Nu utilizați materiale abrazive sau detergenți agresivi.

Anumite substanțe chimice pot afecta negativ produsul. Pentru informații detaliate, contactați producătorul.

Puneți ochelarii și reglați lungimea benzii elastice astfel încât să se fixeze stabil pe față. În timpul lucrărilor care necesită protecție împotriva radiațiilor de sudare, ansamblul filtrelor trebuie să fie coborât. Scoateți din uz și înlocuiți ochelarii care au suferit un impact, chiar dacă nu prezintă deteriorări vizibile. Nu utilizați ochelari cu piese crăpate, zgâriate sau deformate, cu vizibilitate redusă sau cu sistem de fixare defect.

Dacă marcajele rezistenței la impact de pe lentilă sau filtru și de pe ramă diferă, produsului complet i se aplică nivelul de protecție mai scăzut. Ochelarii nu sunt destinați conducerii vehicu în traficul rutier.

ℹ	
Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea.	Produsu supus de și standard în Uniun

4. Marcaje suplimentare:

Produsul poartă marcaje

16321	Produsul îndepl cerințele standardul
C	rezistență la impactu viteză mare nivel C
1-M	dimensiunea capu utilizat în încercări
W5	Filtru de sudură întunecare 5.
1	Performanță optică

5.Condiții de transport, depozitare

A se păstra într-un loc curat și uscat, corozive, solvenți sau vapori de solve directă a soarelui, la temperatura umiditate relativă care să nu depășea

Perioada maximă de depozitare este primei deschideri a ambalajului.

În timpul transportului și depozit trebuie strivit de alte produse sau m deoarece acest lucru poate deteriora

Produsul nu necesită eliminare.

6. Producător:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pogra Warszawa

7. Declarația de conformitate UE:

https://webservice.gtx-grou be2kgTYR4ynST9H

8. Organism notificat:

2834; CCQS Certification Services Blanchardstown Corporate Park, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK ulelor sau utilizării

CE
l a fost unei evaluări conformitate îndeplinește dele aplicabile ea Europeană.

suplimentare:

inește toate ui EN ISO 16321
ul particulelor cu
lui de testare
cu grad de
îmbunătățită 1

e și eliminare:

ferit de substanțe
nți, ferit de lumina
camerei și la o
ască 90%.
de 5 ani de la data

ării, produsul nu
ateriale mai grele,
produsul.

niczna 2/4, 02-285

p.com:7443/s/

Limited; Block 1
Ballycoolin Road,
1; Ireland

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Hegesztőszemüveg
MODELL:82S105(WG225)

1. Jellemzők:
A termék az EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 szabvány követelményeinek megfelelően került gyártásra, és megfelel az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek. II. kategóriájú egyéni védőeszköz.

2. Jelentkezés:
A védőszemüveg védi a szemet a szilárd részecskék felverődése és az optikai sugárzás ellen olyan hegesztési és kapcsolódó munkák során, amelyekhez a megadott sötétítési fokozatú szűrő megfelelő. Ne használja magasabb sötétítési fokozatot igénylő munkákhoz, illetve ívhegesztéskor önálló védőeszközként. A védőszemüveg az arc többi részét nem védi.

3. Hogyan kell használni:
Használat előtt ellenőrizze a műszaki állapotot, különösen a lencséket és a keretet (nincsenek-e rajtuk karcolások, alakváltozások vagy repedések), valamint az alkatrészek megfelelő működését. A sérült lencsék rontják a látást és növelik a sérülésveszélyt.

A védőszemüveget ne vegye le a veszélyt jelentő munkák befejezése előtt.

A nagy sebességű részecskék becsapódása ellen védő szemvédők hagyományos dioptriás szemüveg fölött viselve átadhatják az ütést, és veszélyt jelenthetnek a használóra.

A terméket tilos saját kezűleg módosítani.

Ne használja a terméket, ha bőrrel érintkezve allergiás tüneteket okoz, vagy ha megsérült.

Puha kendővel, vízzel és enyhe tisztítószerrel tisztítsa, majd öblítse le és óvatosan szárítsa meg. Ne használjon súrolóanyagokat vagy agresszív tisztítószereket.

Bizonyos vegyi anyagok károsan hathatnak a termékre. Részletes tájékoztatásért forduljon a gyártóhoz.

Vegye fel a védőszemüveget, és állítsa be a fejpánt hosszát úgy, hogy az stabilan illeszkedjen az arcához. Hegesztési sugárzás elleni védelmet igénylő munkáknál a szűrőegységnek leengedett helyzetben kell lennie. Az ütésnek kitett szemüveget akkor is vonja ki a használatból és cserélje ki, ha nem látható rajta sérülés. Ne használjon repedt, karcos vagy deformálódott alkatrészű, korlátozott kilátást biztosító vagy hibás rögzítésű szemüveget.

Ha a lencsén vagy szűrőn, illetve a kereten feltüntetett ütésállósági jelölések eltérnek, a teljes termékre az alacsonyabb védelmi szint érvényes. A szemüveg nem alkalmas járművezetésre vagy közúti forgalomban való használatra.

ℹ	CE

Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat.	A terméket megvizsgálták és az megfelel az az Európai Unió területén érvényes előírásoknak.

4. További jelölések:
A terméken további jelölések találhatók.:

16321	A termék megfelel az EN ISO 16321 szabvány összes követelményének
C	nagy sebességű részecskék becsapódásával szembeni ellenállás C szint
1-M	a vizsgálatokhoz használt fejforma mérete
W5	5-ös sötétítési fokozatú hegesztőszűrő.
1	Fokozott optikai teljesítmény 1

5. Szállítási, tárolási és ártalmatlanítási feltételek:
Tiszta és száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől vagy oldószergőzöktől távol, közvetlen napfénytől védve, szobahőmérsékleten és 90% feletti relatív páratartalom nélkül tárolandó.

A maximális tárolási idő a csomagolás első megnyitásától számított 5 év.

Szállítás és tárolás közben a terméket nem szabad más, nehezebb termékekkel vagy anyagokkal összenyomni, mert ez károsíthatja a terméket.

A termék nem igényel ártalmatlanítást.

6. Gyártó:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. EU megfelelőségi nyilatkozat:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Bejelentett szervezet:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

1. Caratteristiche:
Il prodotto è stato realizzato in conformità con i requisiti delle norme EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 e soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. È un dispositivo di protezione individuale di categoria II.

2. Applicazione:
Gli occhiali protettivi a mascherina proteggono gli occhi dalle

---

IT

MANUALE D'
Occhiali protettiv
MODELLO:82S

proiezioni di particelle solide e dalle radiazioni ottiche durante le operazioni di saldatura e le lavorazioni affini per le quali è idoneo un filtro con il grado di oscuramento indicato. Non utilizzare per lavori che richiedono un grado di oscuramento superiore né come unica protezione durante la saldatura ad arco. Gli occhiali non proteggono il resto del viso.

3. Modalità d'uso:
Prima dell'uso verificare le condizioni del prodotto, in particolare delle lenti e della montatura (assenza di graffi, deformazioni o crepe), e il corretto funzionamento dei componenti. Le lenti danneggiate compromettono la visibilità e aumentano il rischio di lesioni.

Non togliere gli occhiali di protezione fino al termine delle attività che possono comportare pericoli.

I dispositivi di protezione degli occhi contro l'impatto di particelle ad alta velocità, se indossati sopra normali occhiali da vista, possono trasmettere l'urto e costituire un pericolo per l'utilizzatore.

Non modificare autonomamente il prodotto.

Non utilizzare il prodotto se il contatto con la pelle provoca sintomi allergici o se il prodotto è danneggiato.

Pulire con un panno morbido, acqua e un detergente delicato, quindi risciacquare e asciugare con cura. Non usare materiali abrasivi né detergenti aggressivi.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Per informazioni dettagliate rivolgersi al produttore.

Indossare gli occhiali e regolare la lunghezza della fascia affinché aderiscano saldamente al viso. Durante i lavori che richiedono protezione dalle radiazioni di saldatura, il gruppo dei filtri deve essere abbassato. Ritirare dall'uso e sostituire gli occhiali che hanno subito un urto, anche in assenza di danni visibili. Non utilizzare occhiali con componenti incrinati, graffiati o deformati, visibilità ridotta o sistema di fissaggio difettoso.

Se le marcature della resistenza agli urti sulla lente o sul filtro e sulla montatura sono diverse, all'insieme si applica il livello di protezione inferiore. Gli occhiali non sono destinati alla guida di veicoli né all'uso nel traffico stradale.

ℹ	CE

ISTRUZIONI
VI PER SALDATURA
105(WG225)

Leggere le istruzioni per l'uso, rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute.	Il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità e soddisfa gli standard vigenti nell'Unione Europea.

4. Contrassegni aggiuntivi:

Sul prodotto sono presenti ulteriori indicazioni.:

16321	Il prodotto soddisfa tutti i requisiti della norma EN ISO 16321
C	resistenza all'impatto di particelle ad alta velocità livello C
1-M	dimensione della testa di prova utilizzata nelle prove
W5	Filtro per saldatura con grado di oscuramento 5.
1	Prestazioni ottiche migliorate 1

5. Condizioni di trasporto, conservazione e smaltimento:

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, solventi o vapori di solventi, senza esposizione diretta alla luce solare, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%.

Il periodo massimo di conservazione è di 5 anni dalla data di prima apertura della confezione.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, il prodotto non deve essere schiacciato da altri prodotti o materiali più pesanti, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

Il prodotto non richiede smaltimento.

6. Produttore:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Dichiarazione di conformità UE:

https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Entità notificata:

2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

FR

NOTICE D'UTILISATION
LUNETTES-MASQUES DE SOUDAGE
MODÈLE:82S105(WG225)

1. Caractéristiques:

Le produit a été fabriqué conformément aux exigences de la norme EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 et répond aux exigences du règlement (UE) 2016/425. Il s'agit d'un équipement de protection individuelle de catégorie II.

2. Application:

Les lunettes-masques protègent les yeux contre les projections de particules solides et les rayonnements optiques lors des travaux de soudage et des opérations connexes pour lesquels un filtre du numéro d'échelon indiqué est adapté. Ne pas les utiliser pour des travaux nécessitant un numéro d'échelon supérieur ni comme seule protection lors du soudage à l'arc. Elles ne protègent pas le reste du visage.

3. Mode d'emploi:

Avant utilisation, vérifier l'état du produit, notamment des oculaires et de la monture (absence de rayures, déformations ou fissures), ainsi que le bon fonctionnement des éléments. Des oculaires endommagés réduisent la visibilité et augmentent le risque de blessure.

Ne pas retirer les lunettes de protection avant la fin des travaux susceptibles de présenter un danger.

Les protections oculaires contre les impacts de particules à grande vitesse, portées par-dessus des lunettes correctrices ordinaires, peuvent transmettre le choc et présenter un danger pour l'utilisateur.

Ne pas modifier soi-même le produit.

Ne pas utiliser le produit s'il provoque des symptômes allergiques au contact de la peau ou s'il est endommagé.

Nettoyer avec un chiffon doux, de l'eau et un détergent doux, puis rincer et sécher délicatement. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ni de détergents agressifs.

Certaines substances chimiques peuvent nuire au produit. Pour des informations détaillées, consulter le fabricant.

Mettre les lunettes-masques et régler la longueur du bandeau pour qu'elles restent bien ajustées au visage. Lors des travaux nécessitant une protection contre les rayonnements de soudage, l'ensemble filtrant doit être abaissé. Retirer du service et remplacer les lunettes ayant subi un choc, même si aucun dommage n'est visible. Ne pas utiliser de lunettes présentant des pièces fissurées, rayées ou déformées, une visibilité réduite ou une fixation défectueuse.

Si les marquages de résistance aux impacts figurant sur l'oculaire ou le filtre et sur la monture diffèrent, le niveau de protection le plus faible s'applique à l'ensemble du produit. Ces lunettes ne sont pas destinées à la conduite de véhicules ni à une utilisation dans la circulation routière.

ℹ	CE

Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.	Le produit a été soumis à une évaluation de conformité et répond aux normes en vigueur dans l'Union européenne.

4. Marquages supplémentaires:

Le produit comporte des marquages supplémentaires:

16321	Le produit satisfait à toutes les exigences de la norme EN ISO 16321
C	résistance à l'impact de particules à grande vitesse niveau C
1-M	taille de la tête factice utilisée lors des essais
W5	Filtre de soudage de numéro d'échelon 5.
1	Performance optique améliorée 1

5. Conditions de transport, stockage et élimination:

Conserver dans un endroit propre et sec, à l'écart des substances corrosives, des solvants ou des vapeurs de solvants, à l'abri de la lumière directe du soleil, à température ambiante et à une humidité relative ne dépassant pas 90 %.

La durée maximale de stockage est de 5 ans à compter de la date de première ouverture de l'emballage.

Pendant le transport et le stockage, le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds, car cela pourrait l'endommager.

Le produit ne nécessite pas d'élimination.

6. Fabricant:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Déclaration de conformité UE:

https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Entité notifiée:

2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

DE

GEBRAU
SCHWEI
MODELL:

1. Eigenschaften:

Das Produkt wurde gemäß den Anforderungen der Norm(en) EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 hergestellt und erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Es handelt sich um eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.

2. Anwendung:

Die Schutzbrille schützt die Augen bei Schweißarbeiten verwandten Verfahren, für die ein Filter mit der angegebe Schutzstufe geeignet ist, vor umherfliegenden festen Partik und optischer Strahlung. Nicht bei Arbeiten verwenden, eine höhere Schutzstufe erfordern, und nicht als alleini Schutz beim Lichtbogenschweißen einsetzen. Die Schutzbr schützt das übrige Gesicht nicht.

3. Verwendungsweise:

Vor Gebrauch den technischen Zustand prüfen, insbesond die Sichtscheiben und die Fassung (auf Kratzer, Verformun und Risse) sowie die einwandfreie Funktion aller Te Beschädigte Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht erhöhen das Verletzungsrisiko.

Schutzbrille nicht abnehmen, bevor alle möglicherwe gefährlichen Arbeiten abgeschlossen sind.

Augenschutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit k beim Tragen über einer gewöhnlichen Korrektionsbrille Stoßwirkung übertragen und dadurch eine Gefährdung für Träger verursachen.

Das Produkt darf nicht eigenständig verändert werden.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es bei Hautkon allergische Symptome hervorruft oder beschädigt ist.

Mit einem weichen Tuch, Wasser und mildem Reinigungsm reinigen, anschließend abspülen und vorsichtig trockn Keine scheuernden Materialien oder aggressi Reinigungsmittel verwenden.

Bestimmte Chemikalien können das Produkt schädig Ausführliche Informationen sind beim Hersteller erhältlich

Die Schutzbrille aufsetzen und das Kopfband so einstel dass sie fest am Gesicht anliegt. Bei Arbeiten, die Sch vor Schweißstrahlung erfordern, muss die Filterein heruntergeklappt sein. Eine Schutzbrille, die einem S ausgesetzt war, auch ohne sichtbare Beschädigung au Gebrauch nehmen und ersetzen. Schutzbrillen mit gerisse zerkratzten oder verformten Teilen, eingeschränkter S oder defekter Befestigung nicht benutzen.

Unterscheiden sich die Kennzeichnungen der Stoßfestig auf Sichtscheibe oder Filter und Fassung, gilt für vollständige Produkt die niedrigere Schutzstufe. Schutzbrille ist nicht zum Führen von Fahrzeugen oder Verwendung im Straßenverkehr bestimmt.

ℹ	CE

CHSANWEISUNG
SSSCHUTZBRILLE
82S105(WG225)

und
nen
keln
die
gen
rille

dere
gen
eile.
und

eise

ann
die
den

takt

ittel
nen.
iven

gen.
.
len,
utz
heit
Stoß
ßer
nen,
icht

keit
das
Die
zur

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften.	Das Produkt wurde einer Konformitätsbewertung unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Normen.

4. Zusätzliche Kennzeichnungen:

Auf dem Produkt befinden sich zusätzliche Kennzeichnungen:

16321	Das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm EN ISO 16321
C	Widerstand gegen den Aufprall von Hochgeschwindigkeitspartikeln Stufe C
1-M	Größe des bei den Prüfungen verwendeten Prüfkopfes
W5	Schweißerschutzfilter mit Schutzstufe 5.
1	Erhöhte optische Leistung 1

5. Transport-, Lagerungs- und Entsorgungsbedingungen:

An einem sauberen und trockenen Ort, fern von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, bei Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 90 % lagern.

Die maximale Lagerdauer beträgt 5 Jahre ab dem Datum des ersten Öffnens der Verpackung.

Das Produkt darf während des Transports und der Lagerung nicht mit anderen schwereren Produkten oder Materialien beschwert werden, da dies zu einer Beschädigung des Produkts führen kann.

Das Produkt muss nicht entsorgt werden.

6. Hersteller:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. EU-Konformitätserklärung:

https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Notifizierte Stelle:

2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Защитные очки для сварки
МОДЕЛЬ: 82S105(WG225)

1. Характеристика:

Продукт изготовлен в соответствии с требованиями стандарта (стандартов): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 и соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425. Является средством индивидуальной защиты категории II.

2. Применение:

Защитные очки закрытого типа защищают глаза от летящих твердых частиц и оптического излучения при сварочных и сопутствующих работах, для которых подходит светофильтр с указанной степенью затемнения. Не используйте их для работ, требующих более высокой степени затемнения, или в качестве единственного средства защиты при дуговой сварке. Очки не защищают остальные части лица.

3. Способ использования:

Перед использованием проверьте техническое состояние, особенно линзы и оправу (отсутствие царапин, деформаций и трещин), а также исправность всех элементов. Повреждение линз ухудшает видимость и повышает риск травм.

Не снимайте защитные очки до окончания работ, которые могут представлять опасность.

Средства защиты глаз от высокоскоростных частиц при ношении поверх обычных корригирующих очков могут передавать удар и создавать опасность для пользователя.

Запрещается самостоятельно изменять изделие.

Не используйте изделие, если контакт с кожей вызывает аллергические реакции или если изделие повреждено.

Очищайте мягкой тканью с использованием воды и мягкого моющего средства, затем промойте и осторожно высушите. Не используйте абразивные материалы и агрессивные моющие средства.

Некоторые химические вещества могут отрицательно воздействовать на изделие. Подробную информацию можно получить у производителя.

Наденьте защитные очки и отрегулируйте длину ремешка, чтобы они плотно и надежно прилегали к лицу. При работах, требующих защиты от сварочного излучения, блок светофильтров должен быть опущен. Очки, подвергшиеся удару, необходимо вывести из эксплуатации и заменить, даже если видимых повреждений нет. Не используйте очки с трещинами, царапинами или деформацией деталей, ухудшенной видимостью либо неисправным креплением.

Если обозначения ударопрочности на линзе или фильтре и оправе различаются, для изделия в целом действует более низкий уровень защиты. Очки не предназначены для вождения транспортных средств и использования в дорожном движении.

ℹ	CE
Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.	Продукт прошел оценку соответствия и соответствует стандартам, действующим на территории Европейского Союза.

. Дополнительные обозначения:

На изделии имеются дополнительные маркировки:

16321	Изделие соответствует всем требованиям стандарта EN ISO 16321
C	стойкость к удару высокоскоростных частиц уровень C
1-M	размер макета головы, используемого при испытаниях
W5	Сварочный светофильтр со степенью затемнения 5.
1	Повышенная оптическая эффективность 1

5. Условия транспортировки, хранения и утилизации:

Хранить в чистом и сухом месте, вдали от едких веществ, растворителей или паров растворителей, без прямого попадания солнечных лучей, при комнатной температуре и относительной влажности окружающей среды не более 90%.

Максимальный срок хранения составляет 5 лет с даты первого вскрытия упаковки.

Во время транспортировки и хранения продукт нельзя придавливать другими более тяжелыми продуктами или материалами, так как это может привести к его повреждению.

Продукт не требует утилизации.

6. Производитель:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ
Svářečské ochranné brýle
MODEL:82S105(WG225)

1. Charakteristika:
Produkt byl vyroben v souladu s požadavky normy (norem): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 a splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425. Jedná se o osobní ochranný prostředek kategorie II.

2. Použití:
Uzavřené ochranné brýle chrání oči před odletujícími pevnými částicemi a optickým zářením při svařování a souvisejících činnostech, pro které je vhodný filtr s uvedeným stupněm zatemnění. Nepoužívejte je při činnostech vyžadujících vyšší stupeň zatemnění ani jako jedinou ochranu při obloukovém svařování. Brýle nechrání zbývající část obličeje.

3. Způsob použití:
Před použitím zkontrolujte technický stav, zejména zorníky a obrubu (zda nejsou poškrábané, zdeformované nebo popraskané) a správnou funkci všech součástí. Poškozené zorníky zhoršují viditelnost a zvyšují riziko poranění.

Ochranné brýle nesnímejte, dokud neskončí práce, při nichž může hrozit nebezpečí.

Prostředky ochrany očí proti nárazu vysokorychlostních částic, nošené společně s běžnými dioptrickými brýlemi, mohou přenášet náraz a ohrozit uživatele.

Výrobek nesmíte sami upravovat.

Výrobek nepoužívejte, pokud při kontaktu s pokožkou vyvolává alergické příznaky nebo je poškozen.

Čistěte měkkým hadříkem s vodou a jemným čisticím prostředkem, poté opláchněte a šetrně osušte. Nepoužívejte abrazivní materiály ani agresivní čisticí prostředky.

Některé chemické látky mohou výrobek nepříznivě ovlivnit. Podrobné informace získáte u výrobce.

Nasaďte si ochranné brýle a upravte délku pásku tak, aby pevně přiléhaly k obličeji. Při pracích vyžadujících ochranu před zářením při svařování musí být sestava filtrů sklopená dolů. Brýle vystavené nárazu vyřaďte z používání a vyměňte, i když nejsou viditelně poškozené. Nepoužívejte brýle s prasklými, poškrábanými nebo deformovanými částmi, omezeným výhledem nebo nefunkčním upevněním.

Pokud se označení odolnosti proti nárazu na zorníku nebo filtru a obrubě liší, platí pro celý výrobek nižší úroveň ochrany. Brýle nejsou určeny k řízení vozidel ani k použití v silničním provozu.

ℹ	CE

Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené.	Výrobek byl podroben posouzení shody a splňuje normy platné na území Evropské unie.

4. Dodatečné označení:
Na výrobku se nacházejí další označení:

16321	Výrobek splňuje všechny požadavky normy EN ISO 16321
C	odolnost proti nárazu vysokorychlostních částic úroveň C
1-M	velikost zkušební hlavy používané při zkouškách
W5	Svářečský filtr se stupněm zatemnění 5.
1	Zvýšený optický výkon 1

5. Podmínky přepravy, skladování a likvidace:
Skladujte na čistém a suchém místě, mimo dosah žíravin, rozpouštědel nebo výparů rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti prostředí nepřesahující 90 %.

Maximální doba skladování je 5 let od data prvního otevření obalu.

Během přepravy a skladování nesmí být produkt stlačován jinými těžšími produkty nebo materiály, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

Produkt nevyžaduje likvidaci.

6. Výrobce:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Prohlášení o shodě EU:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Notifikovaná jednotka:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
Zváračské ochranné okuliare
MODEL: 82S105(WG225)

1. Charakteristika:
Výrobok bol vyrobený v súlade s požiadavkami normy (noriem): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 a spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425. Ide o osobné ochranné prostriedky kategórie II.

2. Aplikácia:
Uzavreté ochranné okuliare chránia oči pred odletujúcimi pevnými časticami a optickým žiarením pri zváraní a súvisiacich prácach, pre ktoré je vhodný filter s uvedeným stupňom zatmavenia. Nepoužívajte ich pri prácach vyžadujúcich vyšší stupeň zatmavenia ani ako jedinú ochranu pri oblúkovom zváraní. Okuliare nechránia ostatné časti tváre.

3. Ako používať:
Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä zorníky a rám (či nie sú poškriabané, zdeformované alebo popraskané), ako aj správnu funkciu všetkých častí. Poškodené zorníky zhoršujú viditeľnosť a zvyšujú riziko poranenia.

Ochranné okuliare neskladajte, kým sa neskončia práce, pri ktorých môže hroziť nebezpečenstvo.

Prostriedky na ochranu očí proti nárazu častíc s vysokou rýchlosťou, nosené spolu s bežnými dioptrickými okuliarmi, môžu prenášať náraz a predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.

Výrobok nesmiete svojvoľne upravovať.

Výrobok nepoužívajte, ak pri kontakte s pokožkou vyvoláva alergické príznaky alebo ak je poškodený.

Čistite mäkkou handričkou s vodou a jemným čistiacim prostriedkom, potom opláchnite a opatrne osušte. Nepoužívajte abrazívne materiály ani agresívne čistiace prostriedky.

Niektoré chemické látky môžu výrobok nepriaznivo ovplyvniť. Podrobné informácie vám poskytne výrobca.

Nasaďte si okuliare a nastavte dĺžku pásika tak, aby pevne priliehali k tvári. Pri prácach vyžadujúcich ochranu pred zváracím žiarením musí byť zostava filtrov sklopená nadol. Okuliare vystavené nárazu vyraďte z používania a vymeňte, aj keď nevidno poškodenie. Nepoužívajte okuliare s prasknutými, poškriabanými alebo zdeformovanými časťami, obmedzeným výhľadom alebo chybným upevnením.

Ak sa označenia odolnosti proti nárazu na zorníku alebo filtri a ráme líšia, pre celý výrobok platí nižšia úroveň ochrany. Okuliare nie sú určené na vedenie vozidiel ani na používanie v cestnej premávke.

ℹ	CE

Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené.	Produkt prešiel posúdením zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii.

4. Dodatočné označenia:
Výrobok nesie ďalšie označenia:

16321	Výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN ISO 16321
C	odolnosť proti nárazu vysokorýchlostných častíc úroveň C
1-M	veľkosť skúšobnej hlavy používanej pri skúškach
W5	Zvárací filter so stupňom zatmavenia 5.
1	Zvýšený optický výkon 1

5. Podmienky prepravy, skladovania a likvidácie:
Skladujte na čistom a suchom mieste, mimo dosahu korozívnych látok, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho vystavenia slnečnému žiareniu, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti nepresahujúcej 90 %.

Maximálna doba skladovania je 5 rokov od dátumu prvého otvorenia obalu.

Počas prepravy a skladovania nesmie byť výrobok stlačený inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by to mohlo spôsobiť jeho poškodenie.

Výrobok nevyžaduje likvidáciu.

6. Výrobca:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Vyhlásenie EÚ o zhode:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Notifikovaný orgán:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

HR

UPUTE ZA UPOTREBU
Zaštitne naočale za zavarivanje
MODEL: 82S105(WG225)

1. Karakteristike:
Proizvod je proizveden u skladu sa zahtjevima standarda EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 i zadovoljava zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425. To je osobna zaštitna oprema kategorije II.

2. Prijava:
Zaštitne naočale zatvorenog tipa štite oči od odletjelih čvrstih čestica i optičkog zračenja tijekom zavarivanja i srodnih radova za koje je prikladan filtar s naznačenim stupnjem zatamnjenja. Ne upotrebljavajte ih za radove koji zahtijevaju viši stupanj zatamnjenja ni kao jedinu zaštitu pri elektrolučnom zavarivanju. Naočale ne štite ostatak lica.

3. Upute za uporabu:
Prije uporabe provjerite tehničko stanje, osobito leće i okvir (ima li ogrebotina, deformacija ili pukotina) te ispravnost svih dijelova. Oštećene leće smanjuju vidljivost i povećavaju rizik od ozljeda.

Ne skidajte zaštitne naočale dok ne završite sve radove koji mogu predstavljati opasnost.

Sredstva za zaštitu očiju od udara čestica velike brzine, kada se nose preko uobičajenih dioptrijskih naočala, mogu prenijeti udarac i ugroziti korisnika.

Proizvod se ne smije samostalno mijenjati.

Nemojte upotrebljavati proizvod ako pri dodiru s kožom izaziva alergijske simptome ili ako je oštećen.

Čistite mekom krpom, vodom i blagim sredstvom za pranje, zatim isperite i nježno osušite. Ne upotrebljavajte abrazivne materijale ni agresivna sredstva za čišćenje.

Određene kemijske tvari mogu štetno djelovati na proizvod. Detaljne informacije zatražite od proizvođača.

Stavite naočale i prilagodite duljinu trake tako da stabilno prianjaju uz lice. Tijekom radova za koje je potrebna zaštita od zračenja pri zavarivanju sklop filtara mora biti spušten. Naočale izložene udarcu povucite iz uporabe i zamijenite, čak i ako nema vidljivih oštećenja. Ne upotrebljavajte naočale s napuknutim, izgrebanim ili deformiranim dijelovima, smanjenom vidljivošću ili neispravnim pričvršćenjem.

Ako se oznake otpornosti na udarce na leći ili filtru i okviru razlikuju, na cijeli proizvod primjenjuje se niža razina zaštite. Naočale nisu namijenjene upravljanju vozilima ni uporabi u cestovnom prometu.

📖	CE
Pročitajte upute za rukovanje i poštujte upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima.	Proizvod je prošao postupak ocjenjivanja sukladnosti i zadovoljava standarde koji se primjenjuju u Europskoj uniji.

4. Pozitivni znakovi:
Na proizvodu postoje dodatne oznake.:

16321	Proizvod ispunjava sve zahtjeve norme EN ISO 16321
C	otpornost na udar čestica velike brzine razina C
1-M	veličina ispitne glave koja se koristi u ispitivanjima
W5	Filtar za zavarivanje sa stupnjem zatamnjenja 5.
1	Poboljšana optička učinkovitost 1

5. Uvjeti prijevoza, skladištenja i odlaganja:
Čuvati na čistom i suhom mjestu, udaljeno od korozivnih tvari, otapala ili isparenja otapala, bez izravne izloženosti sunčevoj svjetlosti, na sobnoj temperaturi i relativnoj vlažnosti koja ne prelazi 90%.

Maksimalni rok skladištenja je 5 godina od datuma prvog otvaranja pakiranja.

Tijekom transporta i skladištenja proizvod se ne smije zdrobiti drugim teškim proizvodima ili materijalima jer to može oštetiti proizvod.

Proizvod ne zahtijeva zbrinjavanje.

6. Proizvođač:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Izjava o sukladnosti EU:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Obaviješteno tijelo:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Suvirinimo apsauginiai akiniai
MODELIS: 82S105(WG225)

1. Charakteristikos:
Produktas pagamintas pagal standartų EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 reikalavimus ir atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. Tai II kategorijos asmeninė apsauginė įranga.

2. Prašymas:
Apsauginiai akiniai saugo akis nuo lekiančių kietųjų dalelių ir optinės spinduliuotės atliekant suvirinimo bei susijusius darbus, kuriems tinka nurodyto tamsinimo laipsnio filtras. Nenaudokite jų darbams, kuriems reikia didesnio tamsinimo laipsnio, arba kaip vienintelės apsaugos lankinio suvirinimo metu. Akiniai neapsaugo likusios veido dalies.

3. Kaip naudoti:
Prieš naudodami patikrinkite techninę būklę, ypač lęšius ir rėmelį (ar jie nesubraižyti, nedeformuoti ir neįtrūkę), taip pat ar tinkamai veikia visos dalys. Pažeisti lęšiai blogina matomumą ir didina sužalojimo riziką.

Nenusiimkite apsauginių akinių, kol nebaigti darbai, galintys kelti pavojų.

Akių apsaugos priemonės nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių smūgių, dėvimos kartu su įprastais korekciniais akiniais, gali perduoti smūgį ir sukelti pavojų naudotojui.

Negalima savarankiškai keisti gaminio.

Nenaudokite gaminio, jei sąlytis su oda sukelia alergijos simptomų arba jei gaminys sugadintas.

Valykite minkšta šluoste, vandeniu ir švelniu plovikliu, tada nuplaukite ir atsargiai nusausinkite. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų ar agresyvių ploviklių.

Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.

Užsidėkite akinius ir sureguliuokite galvos juostos ilgį, kad jie tvirtai priglustų prie veido. Atliekant darbus, kuriems reikalinga apsauga nuo suvirinimo spinduliuotės, filtrų blokas turi būti nuleistas. Smūgį patyrusius akinius nustokite naudoti ir pakeiskite, net jei pažeidimų nematyti. Nenaudokite akinių su įtrūkusiomis, subraižytomis ar deformuotomis dalimis, ribotu matomumu arba neveikiančiu tvirtinimu.

Jei atsparumo smūgiams žymenys ant lęšio ar filtro ir rėmelio skiriasi, visam gaminiui taikomas žemesnis apsaugos lygis. Akiniai neskirti vairuoti transporto priemones ar naudoti kelių eisme.

📖	CE
Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų bei saugos priemonių.	Produktas buvo įvertintas atitikties vertinimu ir atitinka Europos Sąjungoje galiojančius standartus.

4. Papildomi ženklai:
Ant produkto yra papildomi ženklai:

16321	Gaminys atitinka visus EN ISO 16321 standarto reikalavimus
C	atsparumas dideliu greičiu judančių dalelių smūgiui C lygis
1-M	bandymuose naudojamos galvos formos dydis
W5	5 tamsinimo laipsnio suvirinimo filtras.
1	Padidintas optinis efektyvumas 1

5. Transportavimo, laikymo ir šalinimo sąlygos:
Laikyti švarioje ir sausoje vietoje, atokiau nuo ėsdinančių medžiagų, tirpiklių ar tirpiklių garų, be tiesioginio saulės spindulių poveikio, kambario temperatūroje ir santykinio drėgnumo neviršijant 90 %.

Maksimalus laikymo laikas yra 5 metai nuo pirmos pakuotės atidarymo dienos.

Transportavimo ir laikymo metu produktas neturi būti suspaustas kitų sunkesnių produktų ar medžiagų, nes tai gali jį sugadinti.

Produktas nereikalauja šalinimo.

6. Gamintojas:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. ES atitikties deklaracija:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Notifikuotoji įstaiga:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

1. Карактеристике:
Производ је произведен у складу са захтевима стандарда EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 и испуњава захтеве Уредбе (ЕУ) 2016/425. То је лична заштитна опрема категорије II.

2. Примена:
Заштитне наочаре затвореног типа штите очи од летећих чврстих честица и оптичког зрачења током заваривања и сродних радова за које је погодан филтер са назначеним степеном затамњења. Не користите их за радове који захтевају већи степен затамњења нити као једину заштиту приликом електролучног заваривања. Наочаре не штите остатак лица.

3. Како користити:
Пре употребе проверите техничко стање, нарочито сочива и оквир (да нема огреботина, деформација или пукотина), као и исправност свих делова. Оштећена сочива умањују видљивост и повећавају ризик од повреда.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Metināšanas aizsargbrilles
MODELIS:82S105(WG225)

1. Raksturojums:
Produkts ir izgatavots saskaņā ar standartu EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 prasībām un atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām. Tas ir II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis.

2. Lietošana:
Aizsargbrilles pasargā acis no lidojošām cietām daļiņām un optiskā starojuma metināšanas un saistīto darbu laikā, kuriem piemērots filtrs ar norādīto aptumšojuma pakāpi. Nelietojiet tās darbiem, kuriem nepieciešama augstāka aptumšojuma pakāpe, vai kā vienīgo aizsardzības līdzekli loka metināšanas laikā. Brilles neaizsargā pārējo sejas daļu.

3. Lietošanas veids:
Pirms lietošanas pārbaudiet tehnisko stāvokli, īpaši lēcas un ietvaru (vai nav skrāpējumu, deformāciju vai plaisu), kā arī visu detaļu darbību. Bojātas lēcas pasliktina redzamību un palielina traumu risku.
Nenoņemiet aizsargbrilles, kamēr nav pabeigti visi darbi, kas var radīt apdraudējumu.
Acu aizsardzības līdzekļi pret lielā ātrumā lidojošu daļiņu triecieniem, ko valkā kopā ar parastajām koriģējošajām brillēm, var pārnest triecienu un apdraudēt lietotāju.
Izstrādājumu nedrīkst patvaļīgi pārveidot.
Nelietojiet izstrādājumu, ja saskarē ar ādu tas izraisa alerģiskus simptomus vai ir bojāts.
Tīriet ar mīkstu drānu, ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli, pēc tam noskalojiet un uzmanīgi nosusiniet. Nelietojiet abrazīvus materiālus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus.
Dažas ķīmiskās vielas var nelabvēlīgi ietekmēt izstrādājumu. Sīkāku informāciju lūdziet ražotājam.
Uzlieciet brilles un noregulējiet galvas lentes garumu, lai tās stingri piegulētu sejai. Darbos, kuros nepieciešama aizsardzība pret metināšanas starojumu, filtru blokam jābūt nolaistam. Brilles, kas bijušas pakļautas triecienam, izņemiet no lietošanas un nomainiet, pat ja bojājumi nav redzami. Nelietojiet brilles ar saplaisājušām, saskrāpētām vai deformētām detaļām, ierobežotu redzamību vai bojātu stiprinājumu.
Ja triecienizturības marķējumi uz lēcas vai filtra un ietvara atšķiras, visam izstrādājumam piemērojams zemākais aizsardzības līmenis. Brilles nav paredzētas transportlīdzekļu vadīšanai vai lietošanai ceļu satiksmē.

ℹ	CE

Izlasiet lietošanas instrukcijas, ievērojiet tajās iekļautos brīdinājumus un drošības nosacījumus.	Produkts ir novērtēts atbilstoši Eiropas Savienībā spēkā esošajiem standartiem un atbilst tiem.

4. Papildu marķējumi:
Uz izstrādājuma ir papildu marķējumi:

16321	Izstrādājums atbilst visām standarta EN ISO 16321 prasībām
C	izturība pret lielā ātrumā kustīgu daļiņu triecienu C līmenis
1-M	pārbaudēs izmantotās galvas formas izmērs
W5	Metināšanas filtrs ar 5. aptumšojuma pakāpi.
1	Paaugstināta optiskā veiktspēja 1

5. Pārvadāšanas, uzglabāšanas un utilizācijas nosacījumi:
Uzglabāt tīrā un sausā vietā, tālu no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju tvaikiem, bez tiešas saules gaismas, istabas temperatūrā un relatīvā gaisa mitrumā, kas nepārsniedz 90 %.
Maksimālais uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no pirmās iepakojuma atvēršanas dienas.
Transportēšanas un uzglabāšanas laikā produktu nedrīkst saspiest ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tas var bojāt produktu.
Produkts nav jāutilizē.

6. Ražotājs:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. ES atbilstības deklarācija:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Notificēta iestāde:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

SL

NAVODILA ZA UPORABO
Varilna zaščitna očala
MODEL: 82S105(WG225)

1. Značilnosti:
Izdelek je bil proizveden v skladu z zahtevami standarda/standardov: EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 in izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425. Je osebna zaščitna oprema kategorije II.

2. Prijava:
Zaščitna očala ščitijo oči pred letečimi trdnimi delci in optičnim sevanjem med varjenjem ter sorodnimi deli, za katera je primeren filter z navedeno stopnjo zatemnitve. Ne uporabljajte jih pri delih, ki zahtevajo višjo stopnjo zatemnitve, niti kot edino zaščito pri obločnem varjenju. Očala ne ščitijo preostalega dela obraza.

3. Kako uporabljati:
Pred uporabo preverite tehnično stanje, zlasti leče in okvir (ali so opraskani, deformirani ali razpokani), ter pravilno delovanje vseh delov. Poškodovane leče poslabšajo vidljivost in povečajo tveganje poškodb.
Zaščitnih očal ne snemajte, dokler niso končana vsa dela, ki lahko predstavljajo nevarnost.
Zaščita za oči pred udarci delcev z veliko hitrostjo lahko ob nošenju čez običajna korekcijska očala prenese udarec in ogrozi uporabnika.
Izdelka ne smete sami spreminjati.
Izdelka ne uporabljajte, če stik s kožo povzroča alergijske simptome ali če je izdelek poškodovan.
Očistite z mehko krpo, vodo in blagim čistilnim sredstvom, nato sperite in nežno osušite. Ne uporabljajte abrazivnih materialov ali agresivnih čistil.
Nekatere kemične snovi lahko škodljivo vplivajo na izdelek. Za podrobnejše informacije se obrnite na proizvajalca.
Nadenite si očala in nastavite dolžino naglavnega traku, da se stabilno prilegajo obrazu. Pri delih, ki zahtevajo zaščito pred varilnim sevanjem, mora biti sklop filtrov spuščen. Očala, ki so bila izpostavljena udarcu, prenehajte uporabljati in jih zamenjajte, tudi če poškodbe niso vidne. Ne uporabljajte očal z razpokanimi, opraskanimi ali deformiranimi deli, omejeno vidljivostjo ali pokvarjenim pritrjevanjem.
Če se oznake odpornosti proti udarcem na leči ali filtru in okvirju razlikujejo, za celoten izdelek velja nižja stopnja zaščite. Očala niso namenjena vožnji vozil ali uporabi v cestnem prometu.

ℹ	CE

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.

4. Dodatne oznake:
Izdelek ima

16321	Izdelek standarda
C	odpornost gibajočih s
1-M	velikost pr pri presku
W5	Varilni filte
1	Izboljšana

5. Pogoji prevoza, skladiščen
Shranjujte na čistem in suhem
topil ali hlapov topil, brez nepo
svetlobi, pri sobni temperatur
presega 90 %.
Najdaljši rok shranjevanja je 5
embalaže.
Med prevozom in shranjevanjem
drugimi težjimi izdelki ali materi
izdelek.
Izdelek ni treba odstraniti.

6. Proizvajalec:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Warszawa

7. Izjava EU o skladnosti:
https://webservice.gtx-group.c

8. Pristojni organ:
2834; CCQS Certification S
Blanchardstown Corporate
Blanchardstown, Dublin 15 D15

Izdelek je bil podvržen oceni skladnosti in izpolnjuje standarde, ki veljajo v Evropski uniji.

dodatne oznake:

izpolnjuje vse zahteve EN ISO 16321
proti udarcem hitro se delcev raven C
reskusne glave, uporabljene sih
er s stopnjo zatemnitve 5.
optična zmogljivost 1

nja in odstranjevanja:
mestu, stran od jedkih snovi, osredne izpostavljenosti sončni ri in relativni vlažnosti, ki ne

let od datuma prvega odprtja

m izdelek ne sme biti stisnjen z iali, saj bi to lahko poškodovalo

, ul. Pograniczna 2/4, 02-285

om:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

Services Limited; Block 1 Park, Ballycoolin Road, 5 AKK1; Ireland

---

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Защитни очила за заваряване
МОДЕЛ: 82S105(WG225)

1. Характеристики:
Продуктът е произведен в съответствие с изискванията на стандарта/стандартите: EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425. Той е лични предпазни средства от категория II.

2. Приложение:
Защитните очила тип маска предпазват очите от летящи твърди частици и оптично лъчение при заваръчни и сродни работи, за които е подходящ филтър с посочената степен на затъмнение. Не ги използвайте за работи, изискващи по-висока степен на затъмнение, нито като единствена защита при електродъгово заваряване. Очилата не предпазват останалата част на лицето.

3. Как да използвате:
Преди употреба проверете техническото състояние, особено лещите и рамката (за драскотини, деформации или пукнатини), както и правилната работа на всички елементи. Повредените лещи влошават видимостта и увеличават риска от наранявания.

Не сваляйте предпазните очила до приключване на всички работи, които могат да представляват опасност.

Средствата за защита на очите от удари на частици с висока скорост, носени върху обикновени диоптрични очила, могат да предадат удара и да изложат потребителя на опасност.

Не променяйте изделието самостоятелно.

Не използвайте изделието, ако при контакт с кожата причинява алергични симптоми или е повредено.

Почиствайте с мека кърпа, вода и мек почистващ препарат, след което изплакнете и подсушете внимателно. Не използвайте абразивни материали или агресивни препарати.

Някои химични вещества могат да окажат вредно въздействие върху изделието. За подробна информация се обърнете към производителя.

Поставете очилата и регулирайте дължината на лентата така, че да прилягат стабилно към лицето. При работи, изискващи защита от заваръчно лъчение, блокът с филтри трябва да бъде спуснат. Свалете от употреба и заменете очилата, подложени на удар, дори ако няма видими повреди. Не използвайте очила с напукани, надраскани или деформирани части, ограничена видимост или неизправно закрепване.

Ако маркировките за устойчивост на удар върху лещата или филтъра и рамката са различни, за целия продукт важи по-ниското ниво на защита. Очилата не са предназначени за управление на превозни средства или за използване в пътното движение.

ⓘ	CE
Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях.	Продуктът е преминал оценка за съответствие и отговаря на стандартите, приложими в Европейския съюз.

4. Допълнителни маркировки:
На продукта има допълнителни маркировки.:

16321	Продуктът отговаря на всички изисквания на стандарта EN ISO 16321
C	устойчивост на удар от високоскоростни частици ниво C
1-M	размер на изпитвателната глава, използвана при изпитванията
W5	Заваръчен филтър със степен на затъмнение 5.
1	Повишена оптична ефективност 1

5. Условия за транспортиране, съхранение и обезвреждане:
Съхранявайте на чисто и сухо място, далеч от корозивни вещества, разтворители или пари от разтворители, без пряка експозиция на слънчева светлина, при стайна температура и относителна влажност, ненадвишаваща 90%.

Максималният срок на съхранение е 5 години от датата на първото отваряне на опаковката.

По време на транспортиране и съхранение продуктът не трябва да бъде смачкан от други по-тежки продукти или материали, тъй като това може да го повреди.

Продуктът не се нуждае от изхвърляне.

6. Производител:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Декларация за съответствие на ЕС:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Нотифициран орган:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

SR

УПУТСТВО З
Заштитне наочар
МОДЕЛ: 82S

Не скидајте заштитне наочаре док се не заврше сви радови који могу представљати опасност.

Средства за заштиту очију од удара честица велике брзине, када се носе преко обичних диоптријских наочара, могу пренети удар и угрозити корисника.

Производ се не сме самостално мењати.

Не користите производ ако при додиру с кожом изазива алергијске симптоме или ако је оштећен.

Очистите меком крпом, водом и благим средством за прање, затим исперите и пажљиво осушите. Не користите абразивне материјале нити агресивне детерџенте.

Одређене хемикалије могу штетно деловати на производ. За детаљне информације обратите се произвођачу.

Ставите наочаре и подесите дужину траке тако да стабилно належу на лице. Током радова који захтевају заштиту од зрачења при заваривању, склоп филтера мора бити спуштен. Наочаре које су биле изложене удару повуците из употребе и замените, чак и ако се оштећења не виде. Не користите наочаре са напуклим, изгребаним или деформисаним деловима, ограниченом видљивошћу или неисправним причвршћивањем.

Ако се ознаке отпорности на удар на сочиву или филтеру и оквиру разликују, на цео производ примењује се нижи ниво заштите. Наочаре нису намењене за управљање возилима нити за употребу у друмском саобраћају.

ⓘ	CE
Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима.	Производ је прошао поступак оцењивања усаглашености и испуњава стандарде који се примењују у Европској унији.

4. Додатне ознаке:
Производ носи додатне ознаке:

16321	Производ испуњава све захтеве стандарда EN ISO 16321
C	отпорност на удар честица велике брзине ниво C
1-M	величина испитне главе која се користи у испитивањима
W5	Филтер за заваривање са степеном затамњења 5.

А УПОТРЕБУ
ре за заваривање
105(WG225)

1	Побољшане оптичке перформансе 1

5. Услови превоза, складиштења и одлагања:

Чувати на чистом и сувом месту, далеко од корозивних супстанци, растварача или испарења растварача, без директне изложености сунчевој светлости, на собној температури и релативној влажности која не прелази 90%.

Максимални рок складиштења је 5 година од датума првог отварања паковања.

Током транспорта и складиштења, производ не сме бити згњечен другим тежим производима или материјалима, јер то може оштетити производ.

Производ не захтева одлагање.

6. Произвођач:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

---

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Γυαλιά προστασίας για συγκόλληση
ΜΟΝΤΕΛΟ:82S105(WG225)

1. Χαρακτηριστικά:

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προτύπων: EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 και πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425. Είναι μέσο ατομικής προστασίας κατηγορίας II.

2. Εφαρμογή:

Τα προστατευτικά γυαλιά κλειστού τύπου προστατεύουν τα μάτια από εκτοξευόμενα στερεά σωματίδια και οπτική ακτινοβολία κατά τις εργασίες συγκόλλησης και τις συναφείς εργασίες για τις οποίες είναι κατάλληλο φίλτρο με τον αναγραφόμενο βαθμό σκίασης. Μην τα χρησιμοποιείτε σε εργασίες που απαιτούν υψηλότερο βαθμό σκίασης ούτε ως μοναδικό μέσο προστασίας κατά τη συγκόλληση τόξου. Τα γυαλιά δεν προστατεύουν το υπόλοιπο πρόσωπο.

3. Τρόπος χρήσης:

Πριν από τη χρήση ελέγξτε την τεχνική κατάσταση, ιδίως τους φακούς και τον σκελετό (για γρατζουνιές, παραμορφώσεις ή ρωγμές), καθώς και τη σωστή λειτουργία όλων των μερών. Οι φθαρμένοι φακοί μειώνουν την ορατότητα και αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά γυαλιά πριν ολοκληρωθούν όλες οι εργασίες που ενδέχεται να εγκυμονούν κινδύνους.

Τα μέσα προστασίας των ματιών από κρούσεις σωματιδίων υψηλής ταχύτητας, όταν φοριούνται πάνω από συνήθη διορθωτικά γυαλιά, ενδέχεται να μεταδώσουν την κρούση και να θέσουν σε κίνδυνο τον χρήστη.

Μην τροποποιείτε μόνοι σας το προϊόν.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν προκαλεί αλλεργικά συμπτώματα κατά την επαφή με το δέρμα ή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Καθαρίζετε με μαλακό πανί, νερό και ήπιο απορρυπαντικό, έπειτα ξεπλένετε και στεγνώνετε απαλά. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να επηρεάσουν δυσμενώς το προϊόν. Για λεπτομερείς πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Φορέστε τα γυαλιά και ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα κεφαλής ώστε να εφαρμόζουν σταθερά στο πρόσωπο. Κατά τις εργασίες που απαιτούν προστασία από την ακτινοβολία συγκόλλησης, το συγκρότημα φίλτρων πρέπει να είναι κατεβασμένο. Αποσύρετε από τη χρήση και αντικαταστήστε γυαλιά που έχουν υποστεί κρούση, ακόμη και αν δεν υπάρχουν ορατές φθορές. Μην χρησιμοποιείτε γυαλιά με ραγισμένα, γρατζουνισμένα ή παραμορφωμένα μέρη, περιορισμένη ορατότητα ή ελαττωματική στερέωση.

Εάν οι σημάνσεις αντοχής σε κρούση στον φακό ή στο φίλτρο και στον σκελετό διαφέρουν, για το πλήρες προϊόν ισχύει το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας. Τα γυαλιά δεν προορίζονται για οδήγηση οχημάτων ή χρήση στην οδική κυκλοφορία.

ⓘ	CE
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.	Το προϊόν έχει υποβληθεί σε αξιολόγηση συμμόρφωσης και πληροί τα πρότυπα που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

4. Πρόσθετες ενδείξεις:

Το προϊόν φέρει πρόσθετες ενδείξεις:

16321	Το προϊόν πληροί όλες τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 16321
C	αντοχή σε κρούση σωματιδίων υψηλής ταχύτητας επίπεδο C
1-M	μέγεθος της κεφαλής δοκιμής που χρησιμοποιείται στις δοκιμές
W5	Φίλτρο συγκόλλησης με βαθμό σκίασης 5.
1	Αυξημένη οπτική απόδοση 1

5. Όροι μεταφοράς, αποθήκευσης και διάθεσης:

Αποθηκεύστε σε καθαρό και ξηρό μέρος, μακριά από διαβρωτικές ουσίες, διαλύτες ή ατμούς διαλυτών, χωρίς άμεση έκθεση στον ήλιο, σε θερμοκρασία δωματίου και σχετική υγρασία περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει το 90%.

Η μέγιστη περίοδος αποθήκευσης είναι 5 έτη από την ημερομηνία της πρώτης διάνοιξης της συσκευασίας.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, το προϊόν δεν πρέπει να συμπιέζεται από άλλα βαρύτερα προϊόντα ή υλικά, καθώς αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

Το προϊόν δεν απαιτεί απόρριψη.

6. Κατασκευαστής:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ:

https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Κοινοποιημένη μονάδα:

2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

NL

GEBRUIKSAANWIJZING
Lasveiligheidsbril
MODEL:82S105(WG225)

1. Kenmerken:
Het product is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de norm(en): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 en voldoet aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425. Het is een persoonlijk beschermingsmiddel van categorie II.

2. Toepassing:
De ruimzichtbril beschermt de ogen tegen rondvliegende vaste deeltjes en optische straling tijdens laswerkzaamheden en aanverwante werkzaamheden waarvoor een filter met de aangegeven verduisteringsgraad geschikt is. Niet gebruiken bij werkzaamheden die een hogere verduisteringsgraad vereisen of als enige bescherming tijdens booglassen. De bril beschermt de rest van het gezicht niet.

3. Gebruiksaanwijzing:
Controleer vóór gebruik de technische staat, met name de glazen en het montuur (op krassen, vervormingen of scheuren), en de goede werking van alle onderdelen. Beschadigde glazen verminderen het zicht en vergroten het risico op letsel.

Zet de veiligheidsbril niet af voordat alle werkzaamheden die gevaar kunnen opleveren zijn afgerond.

Oogbeschermingsmiddelen tegen inslagen van deeltjes met hoge snelheid kunnen, wanneer ze over een gewone bril op sterkte worden gedragen, de impact doorgeven en zo een gevaar vormen voor de gebruiker.

Het product mag niet zelfstandig worden aangepast.

Gebruik het product niet als het bij huidcontact allergische verschijnselen veroorzaakt of als het beschadigd is.

Reinig met een zachte doek, water en een mild reinigingsmiddel; spoel vervolgens af en droog voorzichtig. Gebruik geen schurende materialen of agressieve reinigingsmiddelen.

Bepaalde chemicaliën kunnen het product aantasten. Raadpleeg de fabrikant voor gedetailleerde informatie.

Zet de ruimzichtbril op en stel de lengte van de hoofdband zo af dat deze stevig op het gezicht aansluit. Bij werkzaamheden waarbij bescherming tegen lasstraling vereist is, moet de filtereenheid omlaag geklapt zijn. Neem een bril die aan een klap is blootgesteld uit gebruik en vervang deze, ook als er geen zichtbare schade is. Gebruik geen bril met gebarsten, bekraste of vervormde onderdelen, beperkt zicht of een defecte bevestiging.

Als de markeringen voor slagvastheid op het glas of filter en op het montuur verschillen, geldt voor het volledige product het lagere beschermingsniveau. De bril is niet bedoeld voor het besturen van voertuigen of gebruik in het wegverkeer.

i	CE
Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften die daarin staan.	Het product is onderworpen aan een beoordeling van de conformiteit en voldoet aan de normen die gelden in de Europese Unie.

4. Extra aanduidingen:
Er zijn extra markeringen op het product aangebracht:

16321	Het product voldoet aan alle eisen van de norm EN ISO 16321
C	weerstand tegen impact van deeltjes met hoge snelheid niveau C
1-M	maat van de testkop die bij de beproevingen wordt gebruikt
W5	Lasfilter met verduisteringsgraad 5.
1	Verbeterde optische prestaties 1

5. Transport-, opslag- en verwijderingsvoorwaarden:
Bewaren op een schone en droge plaats, uit de buurt van bijtende stoffen, oplosmiddelen of oplosmiddeldampen, zonder directe blootstelling aan zonlicht, bij kamertemperatuur en een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 90%.

De maximale opslagduur is 5 jaar vanaf de datum waarop de verpakking voor het eerst is geopend.

Het product mag tijdens transport en opslag niet worden samengedrukt door andere zwaardere producten of materialen, omdat dit het product kan beschadigen.

Het product hoeft niet te worden gerecycled.

6. Producent:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. EU-verklaring van overeenstemming:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Notified body:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Óculos de proteção para soldadura
MODELO:82S105(WG225)

1. Características:
O produto foi fabricado em conformidade com os requisitos da(s) norma(s): EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 e cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. É um equipamento de proteção individual da categoria II.

2. Aplicação:
Os óculos de proteção fechados protegem os olhos contra a projeção de partículas sólidas e a radiação ótica durante trabalhos de soldadura e operações afins para os quais seja adequado um filtro com o grau de escurecimento indicado. Não os utilize em trabalhos que exijam um grau de escurecimento superior nem como única proteção durante a soldadura por arco elétrico. Os óculos não protegem o restante rosto.

3. Modo de utilização:
Antes da utilização, verifique o estado do produto, sobretudo das lentes e da armação (quanto a riscos, deformações ou fissuras), bem como o funcionamento correto dos componentes. As lentes danificadas prejudicam a visibilidade e aumentam o risco de lesões.

Não retire os óculos de proteção até terminarem todos os trabalhos que possam apresentar perigo.

Os equipamentos de proteção ocular contra impactos de partículas a alta velocidade, quando usados sobre óculos graduados comuns, podem transmitir o impacto, constituindo um perigo para o utilizador.

Não modifique o produto por iniciativa própria.

Não utilize o produto se o contacto com a pele causar sintomas alérgicos ou se estiver danificado.

Limpe com um pano macio, água e detergente suave; depois enxague e seque cuidadosamente. Não utilize materiais abrasivos nem detergentes agressivos.

Certas substâncias químicas podem afetar negativamente o produto. Contacte o fabricante para obter informações detalhadas.

Coloque os óculos e ajuste o comprimento da fita para que fiquem firmemente adaptados ao rosto. Durante trabalhos que exijam proteção contra a radiação de soldadura, o conjunto de filtros deve estar baixado. Retire de serviço e substitua os óculos que tenham sofrido um impacto, mesmo que não apresentem danos visíveis. Não utilize óculos com componentes rachados, riscados ou deformados, visibilidade reduzida ou fixação defeituosa.

Se as marcações de resistência ao impacto na lente ou no filtro e na armação forem diferentes, aplica-se ao produto completo o nível de proteção inferior. Os óculos não se destinam à condução de veículos nem à utilização no trânsito rodoviário.

i	CE
Leia as instruções de utilização, respeite os avisos e as condições de segurança nelas contidas.	O produto foi submetido a uma avaliação de conformidade e cumpre as normas em vigor na União Europeia.

4. Marcações adicionais:
O produto apresenta marcações adicionais:

16321	O produto cumpre todos os requisitos da norma EN ISO 16321
C	resistência ao impacto de partículas a alta velocidade nível C
1-M	dimensão da cabeça de ensaio utilizada nos ensaios
W5	Filtro de soldadura com grau de escurecimento 5.
1	Desempenho óptico melhorado 1

5. Condições de transporte, armazenamento e eliminação:
Armazenar em local limpo e seco, longe de substâncias corrosivas, solventes ou vapores de solventes, sem exposição direta à luz solar, à temperatura ambiente e com humidade relativa do ar não superior a 90%.

O prazo máximo de armazenamento é de 5 anos a partir da data da primeira abertura da embalagem.

Durante o transporte e armazenamento, o produto não deve ser comprimido por outros produtos ou materiais mais pesados, pois isso pode danificá-lo.

O produto não requer eliminação.

6. Fabricante:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Declaração de conformidade UE:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Unidade notificada:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

ES

INSTRUCCIONES DE USO
Gafas de protección para soldadura
MODELO: 82S105(WG225)

1. Características:
El producto ha sido fabricado de conformidad con los requisitos de la norma EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 y cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Es un equipo de protección individual de categoría II.

2. Aplicación:
Las gafas de protección integrales protegen los ojos frente a las proyecciones de partículas sólidas y la radiación óptica durante los trabajos de soldadura y actividades afines para los que resulte adecuado un filtro con el grado de oscurecimiento indicado. No las utilice en trabajos que requieran un grado de oscurecimiento superior ni como única protección durante la soldadura por arco. Las gafas no protegen el resto del rostro.

3. Modo de empleo:
Antes del uso, compruebe el estado del producto, especialmente de las lentes y la montura (que no tengan arañazos, deformaciones ni grietas), así como el correcto funcionamiento de todos sus componentes. Las lentes dañadas dificultan la visión y aumentan el riesgo de lesiones.

No se quite las gafas de protección hasta haber finalizado todos los trabajos que puedan entrañar peligro.

Los equipos de protección ocular frente a impactos de partículas a gran velocidad, cuando se usan sobre gafas graduadas convencionales, pueden transmitir el impacto y suponer un peligro para el usuario.

No modifique el producto por su cuenta.

No utilice el producto si al entrar en contacto con la piel provoca síntomas alérgicos o si está dañado.

Limpie con un paño suave, agua y un detergente suave; después aclare y seque con cuidado. No utilice materiales abrasivos ni detergentes agresivos.

Determinadas sustancias químicas pueden afectar negativamente al producto. Consulte al fabricante para obtener información detallada.

Póngase las gafas y ajuste la longitud de la cinta para que queden firmemente ceñidas al rostro. Durante los trabajos que requieran protección frente a la radiación de soldadura, el conjunto de filtros debe estar bajado. Retire del uso y sustituya las gafas que hayan sufrido un impacto, aunque no presenten daños visibles. No utilice gafas con piezas agrietadas, rayadas o deformadas, visibilidad reducida o sujeciones defectuosas.

Si las marcas de resistencia a impactos de la lente o el filtro y de la montura son diferentes, se aplica al producto completo el nivel de protección más bajo. Estas gafas no están destinadas a conducir vehículos ni a utilizarse en el tráfico rodado.

📖	CE

Lea las instrucciones de uso, respete las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.	El producto ha sido sometido a una evaluación de conformidad y cumple con las normas vigentes en la Unión Europea.

4. Marcas adicionales:
El producto lleva marcas adicionales:

16321	El producto cumple todos los requisitos de la norma EN ISO 16321
C	resistencia al impacto de partículas a alta velocidad nivel C
1-M	tamaño de la cabeza de ensayo utilizada en los ensayos
W5	Filtro de soldadura con grado de oscurecimiento 5.
1	Rendimiento óptico mejorado 1

5. Condiciones de transporte, almacenamiento y eliminación:
Almacenar en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, sin exposición directa a la luz solar, a temperatura ambiente y con una humedad relativa ambiental no superior al 90 %.

El período máximo de almacenamiento es de 5 años a partir de la fecha de la primera apertura del envase.

Durante el transporte y el almacenamiento, el producto no debe ser aplastado por otros productos o materiales más pesados, ya que esto podría dañarlo.

El producto no requiere eliminación.

6. Fabricante:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. Declaración de conformidad UE:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Entidad notificada:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland

---

EE

KASUTUSJUHEND
Keevituskaitseprillid
MUDEL: 82S105(WG225)

1. Omadused:
Toode on valmistatud vastavalt standardile EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 & EN ISO 16321-2:2021 ja vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele. See on II kategooria isikukaitsevahend.

2. Kasutamine:
Kinnised kaitseprillid kaitsevad silmi lendavate tahkete osakeste ja optilise kiirguse eest keevitus- ja nendega seotud töödel, mille jaoks sobib märgitud tumedusastmega filter. Ärge kasutage neid töödel, mis nõuavad suuremat tumedusastet, ega ainsa kaitsevahendina kaarkeevituse ajal. Prillid ei kaitse ülejäänud nägu.

3. Kasutamine:
Enne kasutamist kontrollige tehnilist seisukorda, eelkõige läätsi ja raami (ega need pole kriimustatud, deformeerunud või pragunenud), ning kõigi osade nõuetekohast toimimist. Kahjustatud läätsed halvendavad nähtavust ja suurendavad vigastuste ohtu.

Ärge eemaldage kaitseprille enne, kui kõik ohtu kujutada võivad tööd on lõppenud.

Suurel kiirusel liikuvate osakeste löökide eest kaitsvad silmakaitsevahendid võivad tavaliste nägemist korrigeerivate prillide peal kandes löögi edasi kanda ja kasutajat ohustada.

Ärge muutke toodet ise.

Ärge kasutage toodet, kui see põhjustab nahaga kokku puutudes allergilisi sümptomeid või kui toode on kahjustatud.

Puhastage pehme lapi, vee ja õrnatoimelise pesuvahendiga, seejärel loputage ja kuivatage ettevaatlikult. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.

Mõned kemikaalid võivad toodet kahjustada. Täpsema teabe saamiseks pöörduge tootja poole.

Pange kaitseprillid ette ja reguleerige peapaela pikkust, et need kindlalt vastu nägu liibuksid. Keevituskiirguse eest kaitset nõudvate tööde ajal peab filtriplokk olema alla lastud. Löögi saanud prillid tuleb kasutuselt kõrvaldada ja asendada isegi siis, kui kahjustusi pole näha. Ärge kasutage prille, mille osad on pragunenud, kriimustatud või deformeerunud, nähtavus piiratud või kinnitus vigane.

Kui läätse või filtri ja raami löögikindluse märgistused erinevad, kehtib kogu tootele madalam kaitsetase. Prillid ei ole ette nähtud sõidukite juhtimiseks ega liikluses kasutamiseks.

📖	CE

Loe kasutusjuhendit, järgi selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid.	Toode on läbinud vastavushindamise ja vastab Euroopa Liidus kehtivatele standarditele.

4. Täiendavad märgistused:
Tootel on täiendavad märgistused:

16321	Toode vastab kõigile standardi EN ISO 16321 nõuetele
C	vastupidavus suure kiirusega liikuvate osakeste löögile tase C
1-M	katsetel kasutatava katsepea suurus
W5	Keevitusfilter tumedusastmega 5.
1	Täiustatud optiline jõudlus 1

5. Transport, ladustamine ja kõrvaldamine:
Hoida puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahustite aurudest, otsese päikesevalguse eest kaitstult, toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskusega kuni 90%.

Maksimaalne ladustusaeg on 5 aastat alates pakendi esmakordsest avamisest.

Transpordi ja ladustamise ajal ei tohi toodet suruda teiste raskemate toodete või materjalidega, kuna see võib toodet kahjustada.

Toode ei vaja kõrvaldamist.

6. Tootja:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

7. ELi vastavusdeklaratsioon:
https://webservice.gtx-group.com:7443/s/be2kgTYR4ynST9H

8. Teavitatud asutus:
2834; CCQS Certification Services Limited; Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1; Ireland